

Obsah / Зміст

Úvodem	7
Вступне слово	9
Seznam zkratek / Список скорочень	11
Українсько-чеський мовний етикет / Ukrajinsko-česká jazyková etiketa ..	13
Звертання / Oslovení	15
Вітання – Прощання / Pozdrav – Loučení	17
Знайомство / Seznamování	21
Розмова – Повідомлення / Rozhovor – Sdělení	23
Поздоровлення – Побажання / Blahopřání – Přání	27
Запитання – Відповідь / Dotaz – Odpověď	31
Запрошення – Прохання / Pozvání – Prosba	39
Порада – Пропозиція / Rada – Návrh	45
Розпорядження – Вказівка – Наказ / Nařízení – Pokyn – Příkaz	49
Дозвіл – Заборона / Dovolení – Zákaz	55
Згода – Заперечення / Souhlas – Námitka	59
Судження – Оцінка / Úvaha – Hodnocení	67
Похвала – Вдячність / Chvála – Vděčnost	73
Зразки українських документів / Vzory ukrajinských dokumentů	75
Заява / Žádost	77
Автобіографія / Životopis	78
Характеристика / Posudek	79
Лист / Dopis	80
Доручення / Plná moc	81
Довідка / Potvrzení	83
Розписка / Prohlášení	85
Телеграма / Telegram	86
Оголошення / Inzerát	87
Протокол / Protokol	88
Ліцензія / Licence	89
Свідоцтво / Osvědčení	90
Контракт / Kontrakt	91
Česko-ukrajinská jazyková etiketa / Чесько-український мовний етикет ..	93
Oslovení / Звертання	95
Pozdrav – Loučení / Вітання – Прощання	97
Seznamování / Знайомство	101
Rozhovor – Sdělení / Розмова – Повідомлення	103

Blahopřání – Přání / Поздоровлення – Побажання	107
Dotaz – Odpověď / Запитання – Відповідь	111
Pozvání – Prosba / Запрошення – Прохання	119
Rada – Návrh / Порада – Пропозиція	125
Nařízení – Pokyn – Příkaz / Розпорядження – Вказівка – Наказ	129
Dovolení – Zákaz / Дозвіл – Заборона	135
Souhlas – Námitka / Згода – Заперечення	139
Úvaha – Hodnocení / Судження – Оцінка	147
Chvála – Vděčnost / Похвала – Вдячність	153
Vzory českých dokumentů / Зразки чеських документів	155
Žádost / Заява	157
Životopis / Автобіографія	159
Posudek / Характеристика	160
Dopis / Лист	161
Objednávka / Замовлення	162
Plná moc / Доручення	163
Potvrzení / Довідка	164
Inzerát / Оголошення	165
Zápis / Протокол	166
Osvědčení / Свідоцтво	168
Smlouva / Договір	170
 Příloha 1. Український алфавіт / Ukrajinská abeceda	173
 Příloha 2. Česká abeceda / Чеський алфавіт	174
 Příloha 3. Передача деяких літер чеського алфавіту українською мовою при написанні особових імен і географічних назв / Přepis některých písmen české abecedy do ukrajinštiny při přepisu osobních jmen a zeměpisných názvů	175
 Příloha 4. Přepis některých písmen ukrajinské abecedy do češtiny při přepisu osobních jmen a zeměpisných názvů / Передача деяких літер українського алфавіту чеською мовою при написанні особових імен і географічних назв	177